

打片西菜館
PENDER CAFE
168 E. Pender St.
Vancouver B. C.
電話 MU 4-2839

麵食點心
美味西菜
僑界士女
移玉光顧

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
Phone MU 4-1028
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

唐山雜貨
精製臘味
肉類新鮮
日日新貨
式樣精美
僑胞賜顧
位位歡迎

明伯關
東街打片號三C一
電話 MU 4-1724
住宅 HA 29101

承接裝修
油漆工程
及各種
快速安裝
僑胞光顧
無任歡迎
一律歡迎

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
門牌四二六號
電話 MU 4-3526

將玉蓮保險
代理人壽保
險汽車意外
火燭燕梳等
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

東馬麵麵
NIFTY NOODLES LTD.
213 Cordova St. East
Vancouver, B.C. MU 1-2888

麵 麵 麵
麵 麵 麵
麵 麵 麵
麵 麵 麵
麵 麵 麵
麵 麵 麵

同栢堂 鹿茸精丸

補藥之珍品，性溫潤水，效若甘露，乃衰弱者續命之靈丹，亦精壯者延年之要藥也。

「培元固本 益壽延年」

本堂主人，精研岐黃，選用上等鹿茸，配合名貴藥材，精心炮製，功效神速。凡患虛弱、氣血不足、腰酸背痛、頭暈目眩、失眠健忘、食慾不振、婦人經水不調、產後虛弱等症，服之立見奇效。本堂設於溫哥華，信譽昭著，歡迎各界人士光臨選購。

劍氣光輝
王五虎著 回

劍氣光輝，是王五虎先生的一部力作。書中描寫了劍客在五虎山中的生活，以及他們與各種邪惡勢力的鬥爭。故事發生在五虎山，這是一個充滿傳奇色彩的地方。劍客們在這裡修煉武功，維護正義。書中描寫了劍客在五虎山中的生活，以及他們與各種邪惡勢力的鬥爭。故事發生在五虎山，這是一個充滿傳奇色彩的地方。劍客們在這裡修煉武功，維護正義。書中描寫了劍客在五虎山中的生活，以及他們與各種邪惡勢力的鬥爭。故事發生在五虎山，這是一個充滿傳奇色彩的地方。劍客們在這裡修煉武功，維護正義。

蘭蘭天殯儀館
Glenhaven Memorial Chapel
Funeral Directors
1235 E. Hastings St. HA. 6940

本館殯殮
經濟妥當
華友光顧
特別優待
保證滿意
佐治麥君啟

女中醫 黎達民
上海醫學院畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
曾任南京中央醫院主任醫師
曾任澳門同善堂醫院主任醫師

寓：高第街四四五號東方旅館一〇一號
電話：二二二二

各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
發售如蒙光顧請至本行接洽

SMITH DAVIDSON & LEGG LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地威臣紙料公司謹啟

東亞旅館
TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 1-7774

本社華區
房間寬敞
空氣清新
設備完善
服務周到
價格低廉
歡迎光臨

緬甸大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8634

專配西藥
化驗藥品
攝影器材
沖晒咖啡
文房用具
書籍雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
溫哥華

遺囑
代理辦理各種文件
代辦買賣買賣
代辦遺產繼承
代辦房地產買賣
代辦各種法律文件
電話 MU 1-6513

廣濟堂中西藥行
KWONG CHAI TONG CO.
122 PENDER ST. EAST MU 1-6113
VANCOUVER 4, B.C.

跌打外科
跌打損傷，骨折脫臼，腰酸背痛，手足麻痺，跌打損傷，骨折脫臼，腰酸背痛，手足麻痺，跌打損傷，骨折脫臼，腰酸背痛，手足麻痺。

髮型設計
KIP KONG SALON
27 DENISE ST.
電話 MU 3-4929

專辦大宗
中國髮型男女
燙髮剪髮及洗
髮護髮及美容
化妝品及香水
貨真價實有目
共睹

金源利興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C.
PHONE - MA 9743

金源利興記
生南薑
紅芽芋仔
大紅灰蛋
味鮮三牙或
味鮮三牙或

伯影相館
Yorkman Studio
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver, B.C.

本館影家庭相
結婚相護照相
與契據文件等
常備新娘伴娘
禮服

96 麵包
好麵包的記號。
新華麗紙料。包
裝最好的麵包。
在你們商店。日
日有新鮮的送到

振那露麵包有限公司

HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064

新形設計 華區中
出入便利 房舍通爽
床褥清潔 暖氣熱水
日夜供應 招呼週到
備有光顧 格外歡迎
司理 朱明啟

周愛權
精較各種時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4, B.C.
電話 MU 5-5938

馬開錫電器行
Roy's 450 Main St. Vancouver, B.C. MU 1-1813

目錄印備函索即奉 精工接裝各種電火煤氣熱水爐工程

馬開錫電器行
精製花球花園
441 E. Hastings St. MU 4-9916
司理 吳照光啟

金聲南聲長壽公司
專售及修理各種家庭電具各國名廠

★最新辦到長壽唱片
美聲公司出品 每張四元半
鳳嬌投水 吳鳳嬌 梁金蘭 小甘羅 (三張)
斷腸碑 鍾雲山 梁金蘭 小甘羅 (三張)
一年一度燕歸來 任劍輝 芳艷芬 (合一張)
李師師 任劍輝 芳艷芬 (合一張)
新白金龍 梅蘭芳 芳艷芬 新麗少鳳 (三張)
鴛鴦淚 梅蘭芳 芳艷芬 新麗少鳳 (三張)
碧海狂僧 梅蘭芳 芳艷芬 新麗少鳳 (四張)

音響片 每張四元
音響片 每張四元
音響片 每張四元
音響片 每張四元

中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.

總代理 馳名新出品
海參片
海參片
海參片
海參片
海參片
海參片

培元固本 益壽延年

本堂主人，精研岐黃，選用上等鹿茸，配合名貴藥材，精心炮製，功效神速。凡患虛弱、氣血不足、腰酸背痛、頭暈目眩、失眠健忘、食慾不振、婦人經水不調、產後虛弱等症，服之立見奇效。本堂設於溫哥華，信譽昭著，歡迎各界人士光臨選購。

雲高華
一柱氣丸 一料五元一毛
五蛇膏 一料五元一毛
代售人 三拾一元

白鶴拳師輕挫四匪

香港訊：十月十八日晨一時許，深水埗荔枝角道大馬路與德輔道西交界處，發生四匪強劫白鶴拳師身軀案。四匪身軀，經拳師一頓猛打，四匪全被擊倒。四匪身軀，經拳師一頓猛打，四匪全被擊倒。四匪身軀，經拳師一頓猛打，四匪全被擊倒。

住屋出賣

近八街與福街，有八個房，有人息，有土庫，自動暖氣爐，價銀一萬一千五百元，先交現銀二千五百元。

美齡夜總會出賣
四四二號舖，特種經紀周君君。奇化街八間住宅，全部土庫，位於九龍新界奇化街，六千五百元現款。

柏文出賣
離華人街不遠，有十六個房，位於士巴丹拿道，樓上有一間房，樓下有五個房，價銀一萬九千元，先交現銀五千元。

咖啡舖出賣
位於布魯克街與古蘭街交界，與旺角角，好生意，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

住屋出賣
近唐人街，有九個房，地方寬闊，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

咖啡舖出賣
位於布魯克街與古蘭街交界，與旺角角，好生意，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

住屋出賣
近唐人街，有九個房，地方寬闊，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

柏文出賣
離華人街不遠，有十六個房，位於士巴丹拿道，樓上有一間房，樓下有五個房，價銀一萬九千元，先交現銀五千元。

咖啡舖出賣
位於布魯克街與古蘭街交界，與旺角角，好生意，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

住屋出賣
近唐人街，有九個房，地方寬闊，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

咖啡舖出賣
位於布魯克街與古蘭街交界，與旺角角，好生意，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

住屋出賣
近唐人街，有九個房，地方寬闊，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

咖啡舖出賣
位於布魯克街與古蘭街交界，與旺角角，好生意，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

住屋出賣
近唐人街，有九個房，地方寬闊，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

柏文出賣
離華人街不遠，有十六個房，位於士巴丹拿道，樓上有一間房，樓下有五個房，價銀一萬九千元，先交現銀五千元。

咖啡舖出賣
位於布魯克街與古蘭街交界，與旺角角，好生意，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

住屋出賣
近唐人街，有九個房，地方寬闊，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

咖啡舖出賣
位於布魯克街與古蘭街交界，與旺角角，好生意，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

住屋出賣
近唐人街，有九個房，地方寬闊，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

咖啡舖出賣
位於布魯克街與古蘭街交界，與旺角角，好生意，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

住屋出賣
近唐人街，有九個房，地方寬闊，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

咖啡舖出賣
位於布魯克街與古蘭街交界，與旺角角，好生意，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

恭祝
劉星先生
夏利娛樂場
二四八號片打街東
新張宏發
BRUNSWICK-BALKE-COLLIER
COMPANY OF CANADA LIMITED
布蘭斯威治，加拿大，哥倫比亞有限公司

謝智鳴謝啟事

啟者：弟日前入中央醫院治病，荷蒙民治黨總支部代表，暨親朋好友，到院慰問，并惠賜生花香箋，感荷厚意，感戴無窮。水陸五中，今已出院，感戴無窮。未克逐一登門叩謝，謹登報端，以申謝悃。并祝
各位健康。

海鋒會

宗旨：提倡藝術，聯絡我華僑藝術團體，文化，設立高等藝校，供應各界僑胞在工餘課後之消遣，參加者極表歡迎。
立場：並無任何政治色彩，幸勿誤會，特此通告。

西餐館生意平賣

位於四三七號路，生意向來興旺，今因人力問題，將全盤生意平賣，平價出賣，如意者請來面議。

廖若仙事務所

承接下列各項：
(一) 律師事務
(二) 會計事務
(三) 稅務事務
(四) 房地產事務
(五) 商業事務
地址：布魯克街與古蘭街交界，與旺角角，好生意，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

柏文出賣
離華人街不遠，有十六個房，位於士巴丹拿道，樓上有一間房，樓下有五個房，價銀一萬九千元，先交現銀五千元。

咖啡舖出賣
位於布魯克街與古蘭街交界，與旺角角，好生意，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

住屋出賣
近唐人街，有九個房，地方寬闊，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

咖啡舖出賣
位於布魯克街與古蘭街交界，與旺角角，好生意，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

住屋出賣
近唐人街，有九個房，地方寬闊，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

咖啡舖出賣
位於布魯克街與古蘭街交界，與旺角角，好生意，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

住屋出賣
近唐人街，有九個房，地方寬闊，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

咖啡舖出賣
位於布魯克街與古蘭街交界，與旺角角，好生意，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

柏文出賣
離華人街不遠，有十六個房，位於士巴丹拿道，樓上有一間房，樓下有五個房，價銀一萬九千元，先交現銀五千元。

咖啡舖出賣
位於布魯克街與古蘭街交界，與旺角角，好生意，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

住屋出賣
近唐人街，有九個房，地方寬闊，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

咖啡舖出賣
位於布魯克街與古蘭街交界，與旺角角，好生意，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

住屋出賣
近唐人街，有九個房，地方寬闊，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

咖啡舖出賣
位於布魯克街與古蘭街交界，與旺角角，好生意，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

柏文出賣
離華人街不遠，有十六個房，位於士巴丹拿道，樓上有一間房，樓下有五個房，價銀一萬九千元，先交現銀五千元。

咖啡舖出賣
位於布魯克街與古蘭街交界，與旺角角，好生意，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

住屋出賣
近唐人街，有九個房，地方寬闊，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

咖啡舖出賣
位於布魯克街與古蘭街交界，與旺角角，好生意，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

住屋出賣
近唐人街，有九個房，地方寬闊，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

咖啡舖出賣
位於布魯克街與古蘭街交界，與旺角角，好生意，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

柏文出賣
離華人街不遠，有十六個房，位於士巴丹拿道，樓上有一間房，樓下有五個房，價銀一萬九千元，先交現銀五千元。

咖啡舖出賣
位於布魯克街與古蘭街交界，與旺角角，好生意，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

住屋出賣
近唐人街，有九個房，地方寬闊，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

咖啡舖出賣
位於布魯克街與古蘭街交界，與旺角角，好生意，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

住屋出賣
近唐人街，有九個房，地方寬闊，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

咖啡舖出賣
位於布魯克街與古蘭街交界，與旺角角，好生意，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

柏文出賣
離華人街不遠，有十六個房，位於士巴丹拿道，樓上有一間房，樓下有五個房，價銀一萬九千元，先交現銀五千元。

咖啡舖出賣
位於布魯克街與古蘭街交界，與旺角角，好生意，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

住屋出賣
近唐人街，有九個房，地方寬闊，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

咖啡舖出賣
位於布魯克街與古蘭街交界，與旺角角，好生意，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

住屋出賣
近唐人街，有九個房，地方寬闊，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

咖啡舖出賣
位於布魯克街與古蘭街交界，與旺角角，好生意，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

柏文出賣
離華人街不遠，有十六個房，位於士巴丹拿道，樓上有一間房，樓下有五個房，價銀一萬九千元，先交現銀五千元。

咖啡舖出賣
位於布魯克街與古蘭街交界，與旺角角，好生意，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

住屋出賣
近唐人街，有九個房，地方寬闊，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

咖啡舖出賣
位於布魯克街與古蘭街交界，與旺角角，好生意，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

住屋出賣
近唐人街，有九個房，地方寬闊，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

咖啡舖出賣
位於布魯克街與古蘭街交界，與旺角角，好生意，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

柏文出賣
離華人街不遠，有十六個房，位於士巴丹拿道，樓上有一間房，樓下有五個房，價銀一萬九千元，先交現銀五千元。

咖啡舖出賣
位於布魯克街與古蘭街交界，與旺角角，好生意，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

住屋出賣
近唐人街，有九個房，地方寬闊，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

咖啡舖出賣
位於布魯克街與古蘭街交界，與旺角角，好生意，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

住屋出賣
近唐人街，有九個房，地方寬闊，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

咖啡舖出賣
位於布魯克街與古蘭街交界，與旺角角，好生意，每月生意四千九百元，有土庫，可分租，(即即即即)。

